



MARQUE: THOMAS
REFERENCE: AQUA +
CODIC: 4197380



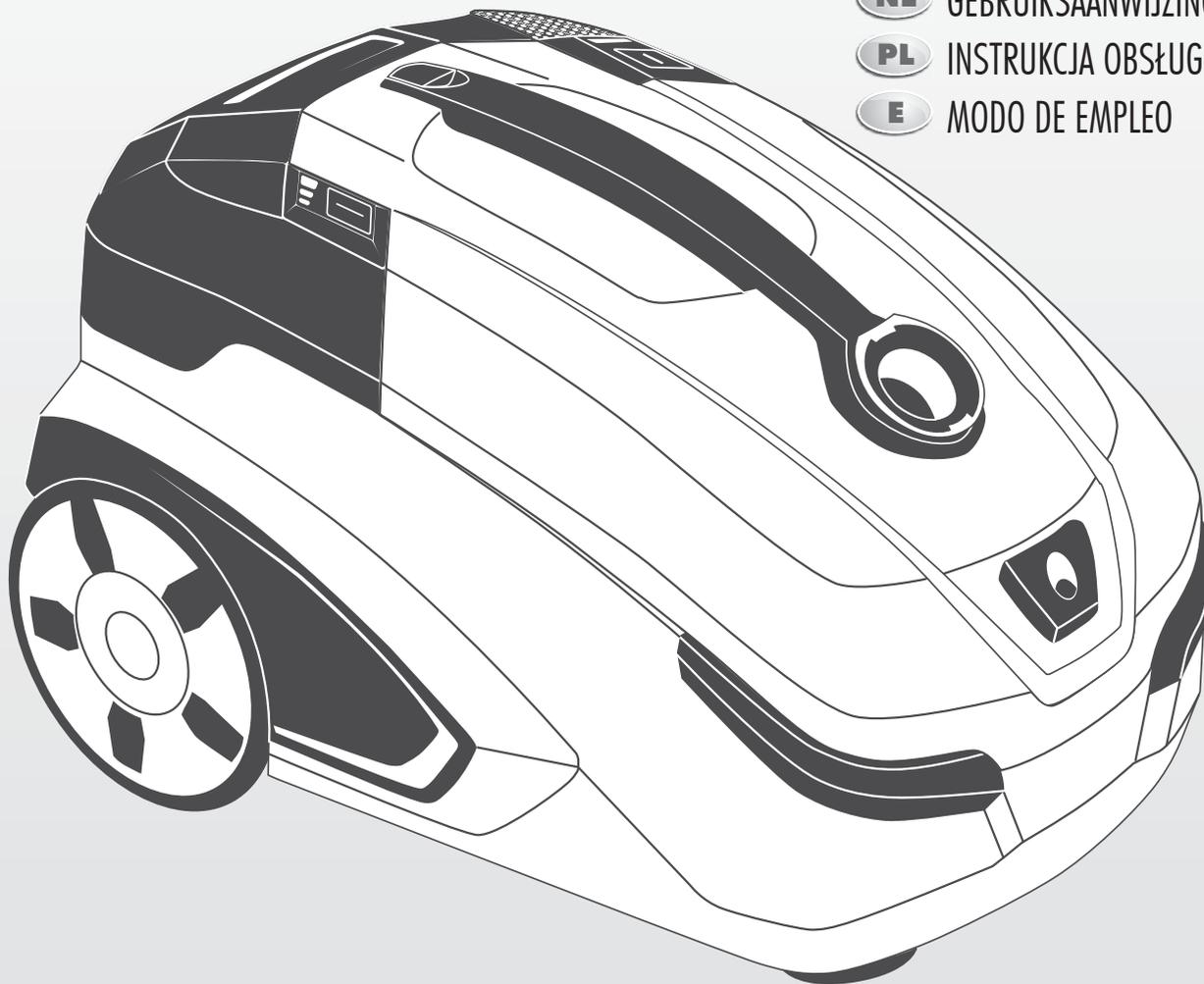
NOTICE
↓

THOMAS

PET & FAMILY

MADE IN GERMANY

- F** MODE D'EMPLOI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- E** MODO DE EMPLEO





Félicitations.....	2
Utilisation conforme	4
Consignes de sécurité	6
Votre THOMAS PET & FAMILY (identification des pièces)	8
Aspiration des matières sèches	12-20
Aspiration-lavage	22-30
Aspiration des liquides	32
Nettoyage	34-40
Maintenance	42
Possibilités d'application	44
Remède	48
Consignes concernant le recyclage.....	52
Service après-vente.....	52
Caractéristiques techniques	52
Garantie.....	52

Permettez-nous tout d'abord de vous féliciter de votre achat ...

... L'aspirateur-laveur THOMAS PET & FAMILY que vous venez d'acquérir est un appareil haut de gamme qui vous permet de nettoyer vos tapis, moquettes, sols durs et meubles rembourrés.

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous venez de faire l'acquisition d'un produit exclusif qui établit de nouvelles références pour les travaux de nettoyage domestique.

Cet appareil exceptionnel se distingue par des performances extraordinaires et une technologie puissante qui permet de nettoyer sans peine et beaucoup mieux différentes surfaces.

En tant qu'aspirateur de poussières, il est idéal pour l'élimination hygiénique de poussières sèches, la saleté étant captée par un filtre à eau.

En tant qu'aspirateur à liquides, il convient particulièrement pour aspirer des liquides à base d'eau.

Utilisé en tant qu'aspirateur-laveur avec la fonction injection-extraction, il démontre toute sa force pour le nettoyage à fond de vos moquettes, sols durs (carrelages, PVC) et meubles rembourrés.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement avec votre appareil et de connaître parfaitement ses différentes fonctions. Votre nouvel appareil THOMAS vous servira pendant de longues années si vous le traitez et l'entretenez correctement. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

L'équipe THOMAS à votre service



Bedankt voor uw aankoop	2
Gebruik volgens de bestemming.....	4
Veiligheidsvoorschriften	6
Uw THOMAS PET & FAMILY (overzicht van de onderdelen)	9
Stofzuigen.....	12-20
Waszuigen.....	22-30
Natzuigen	32
Reiniging.....	34-40
Onderhoud	42
Toepassingsmogelijkheden.....	45
Storingen verhelpen.....	49
Aanwijzingen m.b.t. de afvoer.....	53
Klantenservice.....	53
Technische gegevens.....	53
Garantie.....	53

Bedankt voor uw aankoop ...

... van de THOMAS PET & FAMILY, een waszuiger van buitengewone kwaliteit waarmee u tapijtvloeren, harde vloeren en gestoffeerde meubels kunt reinigen.

Met de koop van de THOMAS PET & FAMILY heeft u een exclusief product in huis gehaald dat de grenzen van de huishoudelijke reiniging verlegt.

Een bijzondere zuiger met soevereine technologie die de reiniging van verschillende oppervlakken nog grondiger en makkelijker maakt dan ooit tevoren.

Bij het stofzuigen is hij geschikt voor het hygiënisch opzuigen van droog stof, waarbij het vuil via een waterfilter wordt gebonden.

Bij het natzuigen is hij geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen op waterbasis.

Bij het gebruik als waszuiger met sproei-extractiefunctie voor de reiniging van uw tapijtvloeren, harde vloeren (bijv. tegels, pvc) en gestoffeerde meubels laat hij pas echt zien wat hij in huis heeft.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u snel met het apparaat vertrouwd raakt en zijn veelzijdigheid ten volle kunt benutten. Uw nieuwe apparaat van THOMAS is u jarenlang van dienst, zolang u het op de juiste manier behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Het team van THOMAS



THOMAS PET & FAMILY est un aspirateur pour l'aspiration-lavage, l'aspiration de liquides et de de matières sèches, avec le système Aquafilter installé. Il est destiné uniquement à l'usage dans les foyers privés. Vous ne devez utiliser l'aspirateur que conformément aux données du présent mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes.

Avant l'aspiration de matières sèches, vous devez impérativement monter le système d'Aquafilter. L'aspiration de matières sèches sans système d'Aquafilter endommage l'appareil.

Les fonctions de l'appareil et un nettoyage correct ne peuvent être intégralement garanties que sous réserve de l'utilisation du produit détergent THOMAS.

L'ensemble du mode d'emploi doit avoir été lu et compris avant la mise en marche de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le transmettre en cas de revente de l'appareil.

THOMAS PET & FAMILY ne doit pas être utilisé pour :

- une utilisation commerciale
- l'aspiration de litière animale de toutes sortes
- l'aspiration de poussières très fines comme les poussières de toner ou de suie ; de telles poussières pourraient en effet nuire à la puissance de filtration de l'appareil et l'endommager
- l'aspiration de matières enflammées ou ardentes comme les cigarettes, les braises ou les cendres, même éteintes en apparence
- l'aspiration de substances nocives et de liquides contenant des solvants, comme par exemple : solvants de peinture, huiles, essences et substances corrosives

THOMAS PET & FAMILY ne doit pas être utilisé dans des environnements explosifs.



Attention ! Le non respect de ces consignes peut provoquer des dommages de l'appareil et/ou des blessures sur des personnes.



Information. Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de manière optimale.



THOMAS PET & FAMILY is een zuiger met gemonteerd waterfiltersysteem, die geschikt is voor waszuigen, natzuigen en stofzuigen. Hij is uitsluitend bestemd voor gebruik in het private huishouden. U mag de zuiger uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die ontstaan is door onreglementair gebruik of een verkeerde bediening. Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht.

Voor het stofzuigen dient u het waterfiltersysteem te monteren. Bij het stofzuigen zonder waterfiltersysteem raakt het apparaat beschadigd.

De correcte werking van het apparaat en een goede reiniging kunnen alleen worden gegarandeerd als originele reinigingsmiddelen van THOMAS worden gebruikt.

Voor het gebruik moet de volledige gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

THOMAS PET & FAMILY mag niet worden gebruikt voor:

- bedrijfsdoeleinden
- het opzuigen van alle soorten dierenstrooisel (bijv. kattenbakkorrels)
- het opzuigen van fijn stof, zoals toner of roet, omdat dit de filtercapaciteit van het apparaat benadeelt en schade aan het apparaat kan veroorzaken
- het opzuigen van brandende of gloeiende voorwerpen, zoals sigaretten, ogenschijnlijk gedooft as of kolen
- het opzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en vloeistoffen die oplosmiddel bevatten, bijv. lakverdunder, olie, benzine en bijtende vloeistoffen

THOMAS PET & FAMILY mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt.



Pas op! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat en/of persoonlijk letsel leiden.



Informatie. Deze aanwijzingen helpen u het apparaat optimaal te benutten.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique à disposition. La plaque signalétique se trouve sur le dessus de l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service :
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - si l'appareil présente des dommages visibles,
 - si l'appareil est tombé.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières inflammables ou des gaz.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface fixe et stable, en particulier lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne posez jamais l'appareil à la verticale lorsqu'il est en marche. Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours reposer sur les quatre roulettes.
- Ne pliez pas le système de flexibles et ne le tendez pas non plus excessivement.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Suceurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de blessures.
- Ne procédez à aucune aspiration sur les personnes ou les animaux.
- Avant le nettoyage, l'entretien, le remplissage, le vidage, ainsi qu'en cas de dysfonctionnements, éteignez tous les commutateurs et débranchez la prise secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à une source d'humidité directe et ne l'immergez jamais dans un liquide.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur ou à des liquides chimiques.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, tirez toujours sur le connecteur lui-même.
- Veillez à ce que le câble de branchement ne passe jamais sur des arêtes ou surfaces tranchantes.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente, car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires de la marque d'origine.

Consignes de sécurité spéciales pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides :

- Ne dirigez jamais un jet de solution de nettoyage sur des personnes, des animaux ou encore sur des prises de courants ou des appareils électriques.
- Les personnes à peau sensible doivent éviter tout contact direct avec la solution de nettoyage.
- En cas de contact avec les muqueuses (yeux, bouche etc.), rincez immédiatement à l'eau.
- N'utilisez pas de rallonge de câble dans les pièces humides.
- Videz immédiatement toutes les cuves après chaque opération d'aspiration-lavage ou aspiration de liquides. Les agents chimiques (détergents pour sols durs et moquettes) doivent toujours être tenus hors de la portée des enfants.

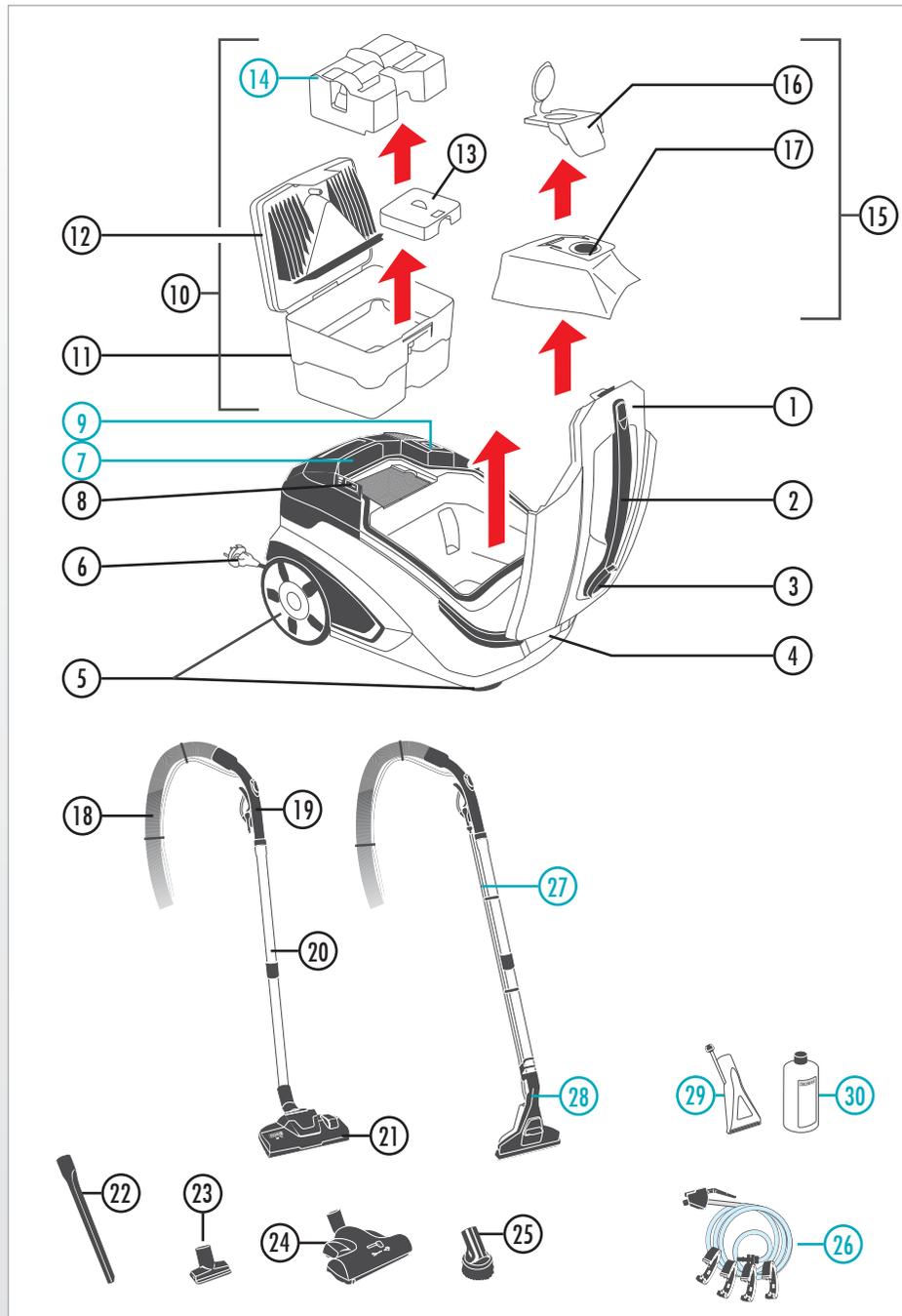


- Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- De spanning die op het typeplaatje is aangegeven, moet overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
- Neem de zuiger in geen geval in gebruik als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16A-installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waarin ontvlambare stoffen opgeslagen zijn of waarin zich gassen gevormd hebben.
- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit onbeheerd achter.
- Zet het apparaat op een vaste, stabiele ondergrond - met name bij het zuigen van trappen.
- Zet het apparaat tijdens het bedrijf nooit verticaal. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd op alle vier de wielen staan.
- Rek de slang niet uit en knik hem niet.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Mondstukken en buizen mogen tijdens het bedrijf niet in de buurt van het hoofd komen - er bestaat gevaar voor letsel.
- Zuig geen mensen of dieren af.
- Schakel voor de reiniging, het onderhoud, het vullen en legen, evenals bij storingen alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat niet buiten staan, stel het niet bloot aan direct vocht en dompel het niet onder in vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan hitte en chemische vloeistoffen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen of oppervlakken wordt getrokken.
- Repareer schade aan het apparaat, de accessoires of de stroomkabel nooit zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice controleren en repareren. Wijzigingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften m.b.t. was- en/of natzuigen:

- Richt de reinigungsstraal nooit op mensen, dieren, stopcontacten of elektrische apparaten.
- Personen met een gevoelige huid moeten direct contact met de reinigingsmiddeloplossing vermijden.
- Als de reinigingsmiddeloplossing met slijmvliezen (ogen, mond, enz.) in contact komt, dient u deze onmiddellijk met veel water uit te spoelen.
- Gebruik in vochtige ruimten geen verlengsnoer.
- Leeg na het gebruik als nat- en/of waszuiger alle reservoirs. Chemicaliën (reinigingsmiddelen voor harde vloeren en tapijtvloeren) horen niet thuis in de handen van kinderen.

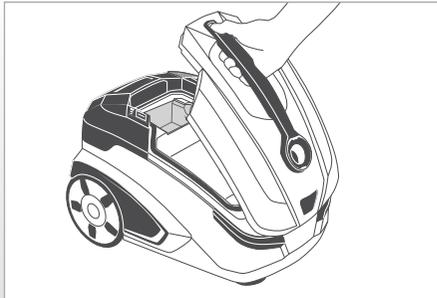


- ① Capot de l'appareil
- ② Poignée de transport
- ③ Raccord d'aspiration
- ④ Raccordement rapide
- ⑤ Roulettes
- ⑥ Connecteur secteur et câble de raccordement au secteur
- ⑦ Réservoir d'eau propre
- ⑧ Touche de démarrage
- ⑨ Touche de la pompe
- ⑩ Aquafilter, comprenant
 - ⑪ Cuve d'eau usée
 - ⑫ Couvercle du filtre, en 2 parties
 - ⑬ Filtre d'aspiration
 - ⑭ Insert pour aspiration-lavage
- ⑮ Système de sacs, comprenant
 - ⑯ Fixation pour sacs
 - ⑰ Sac à filtre
- ⑱ Flexible d'aspiration
- ⑲ Poignée
- ⑳ Tube télescopique
- ㉑ Suceur poils d'animaux spécial tapis et sols durs
- ㉒ Suceur pour joints, extra-long
- ㉓ Suceur poils d'animaux pour meubles rembourrés
- ㉔ Suceur turbo pour tapis et moquettes
- ㉕ Plumeau d'aspiration pour meubles
- ㉖ Robinet d'arrêt, flexible de pulvérisation et clips
- ㉗ Conduite de pulvérisation, transparente
- ㉘ Suceur d'aspiration-lavage avec adaptateur pour sols durs
- ㉙ Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés
- ㉚ Concentré de nettoyage THOMAS ProTex

Ces pièces sont utilisées uniquement pour l'aspiration-lavage ou l'aspiration de liquides.

Utilisation pour l'aspiration de matières sèches

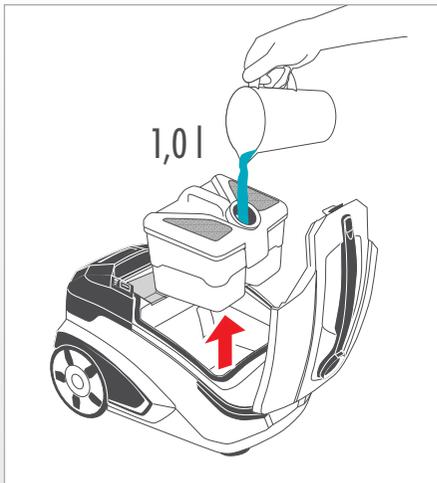
- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des matières sèches si le système Aquafilter n'est pas monté conformément aux instructions du présent mode d'emploi. Risque d'endommagement de l'appareil.
- ⚠ Ne jamais aspirer d'importants volumes de liquide en aspiration MS. (max 200 ml, p. ex. verre, tasse)
- ⚠ Ne jamais aspirer d'importantes quantités de poussières fines, comme par exemple farine, poudre de cacao, cendres, etc. L'appareil est déjà équipé à l'usine pour une aspiration MS.



Veillez à ce que l'appareil repose bien sur ses quatre roulettes.

Ouvrez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Appuyez avec le pouce sur le dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le haut.

**Aspiration de matières sèches avec système Aquafilter****Retirez l'Aquafilter.**

Pour ce faire, saisissez la poignée de l'Aquafilter. Retirez l'Aquafilter en le tirant vers le haut de l'appareil.

- ⓘ Pour l'aspiration de matières sèches, l'insert pour aspiration-lavage ne doit pas se trouver dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter. Si l'insert pour aspiration-lavage se trouve déjà dans la cuve d'eau usée, retirez-le (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure »).

Remplissez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avec un 1 litre d'eau claire.

- ⓘ Si l'insert pour aspiration-lavage est déjà retiré, il est possible de remplir l'Aquafilter directement, sans l'ouvrir, grâce à l'orifice supérieur du raccord.

Installez l'Aquafilter dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez l'Aquafilter fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Bediening bij stofzuigen

- ⚠ Gebruik het apparaat nooit om te stofzuigen als het waterfilter niet correct gemonteerd is. Het apparaat kan anders beschadigd raken.
- ⚠ Zuig bij gebruik als stofzuiger slechts minimale hoeveelheden vloeistof op waterbasis op (max. 200 ml, bijv. glas, kopje).
- ⚠ Zuig geen grote hoeveelheden fijn stof op, bijv. meel, cacao-poeder, as, enz.

Als het apparaat geleverd wordt, is het apparaat geschikt voor gebruik als stofzuiger.

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op alle vier de wielen staat.

Open het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Druk met de duimen op de ontgrendeling van het deksel. Klap het deksel nu omhoog.

Stofzuigen met waterfiltersysteem**Verwijder het waterfilter.**

Pak daarvoor het waterfilter vast aan de handgreep. Trek het waterfilter naar boven uit het apparaat.

- ⓘ Voor het stofzuigen mag het waszuigelement zich niet in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevinden. Als het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevindt, dient u dit te verwijderen (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling“).

Vul de opvangbak voor vuil water van het waterfilter met 1 liter helder water.

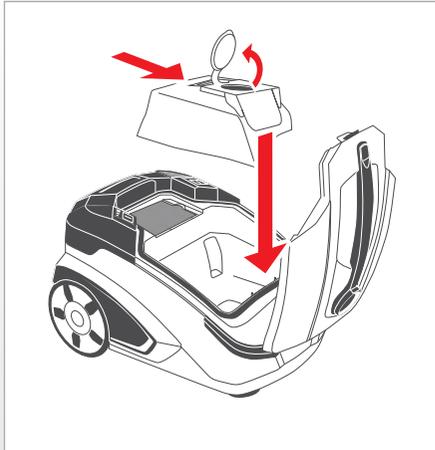
- ⓘ Als het waszuigelement al verwijderd is, kan het waterfilter direct via de bovenste opening worden gevuld zonder het deksel te openen.

Plaats het waterfilter in het apparaat.

Pak het gesloten waterfilter daarvoor vast aan de handgreep en plaats het van bovenaf in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.



Aspiration de matières sèches avec système de sacs

Montez le système de sacs.

Pour ce faire, faites glisser le sac à filtre dans le logement situé sous la fixation pour sac.

- ⓘ Assurez-vous que l'ouverture du sac à filtre est bien en face de celle de la fixation du sac.

Insérez le système de sacs dans les logements correspondants à l'intérieur de l'appareil.

- ⓘ Le couvercle de fermeture de la fixation pour sac doit être ouvert.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Stofzuigen met filterzakstelsysteem

Monteer het filterzakstelsysteem.

Schuif de filterzak daarvoor in de opname aan de onderzijde van de filterzakhouder.

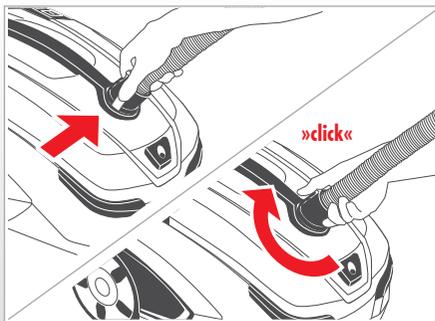
- ⓘ Zorg ervoor dat de opening van de filterzak aansluit op de opening van de filterzakhouder.

Plaats het filterzakstelsysteem in de desbetreffende opnamen in het apparaat.

- ⓘ Het deksel van de filterzakhouder moet geopend zijn.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

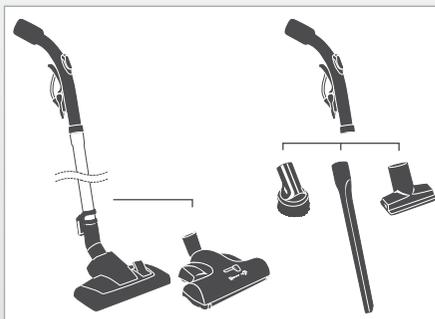


Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, enfichez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccord d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration jusqu'à ce que vous la voyiez et l'entendiez s'encliqueter.

Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

Steek daarvoor het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigaansluiting. Draai het aansluitstuk van de zuigslang tot het hoorbaar en zichtbaar vastklikt.



Raccordez le tube télescopique et/ou le suceur sélectionné pour l'application souhaitée à la poignée du flexible d'aspiration.

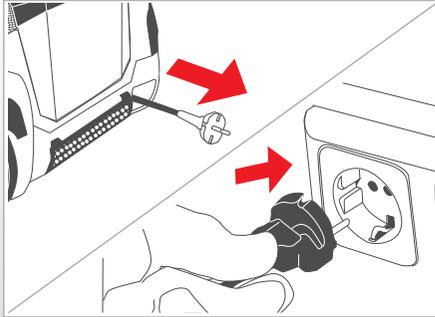
Pour ce faire, enfichez la poignée en exerçant une légère pression et un mouvement de rotation latérale dans le tube télescopique et/ou le suceur souhaité.

- ⓘ Pour l'aspiration de matières sèches, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de matières sèches.

Sluit de telescopische buis en/of het gewenste mondstuk aan op de handgreep van de zuigslang.

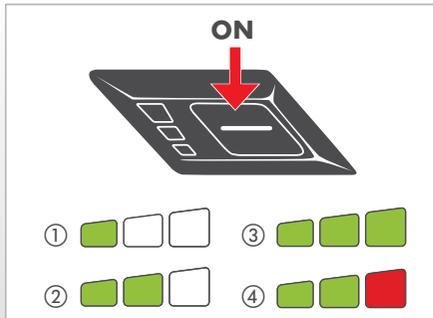
Steek daarvoor de handgreep met lichte druk en een draaiende beweging in de telescopische buis of het gewenste mondstuk.

- ⓘ Gebruik voor het stofzuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor stofzuigen.



Prenez le câble de raccordement au secteur au niveau du connecteur secteur. Tirez le câble de raccordement au secteur à la longueur voulue. Enfichez le connecteur secteur dans la prise secteur.

Pak de stroomkabel bij de stekker. Trek de stroomkabel tot de gewenste lengte uit. Steek de stekker in het stopcontact.



Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur la touche de démarrage. L'appareil démarre en mode Éco, ce qui est indiqué par le fait que deux bandes d'affichage vertes s'allument.

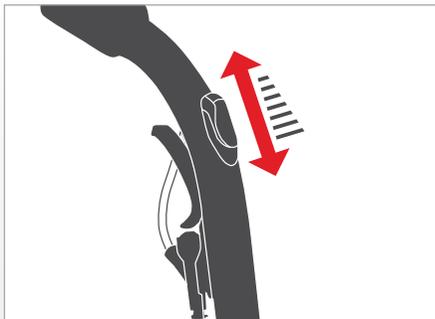
Une pression prolongée sur la touche de démarrage permet de sélectionner d'autres niveaux de puissance d'aspiration. Les niveaux suivants de puissance d'aspiration sont possibles :

① 1 vert	Min	50% de la puissance maximale
② 2 vert	Éco	65% de la puissance maximale
③ 3 vert	High power	80% de la puissance maximale
④ 2 vert, 1 rouge	Max	puissance maximale

Schakel het apparaat in door de startknop kort in te drukken. Het apparaat start in de ecomodus, wat wordt aangegeven door twee groene indicatielampjes.

Door de startknop langer in te drukken, kunnen andere vermogensniveaus worden geselecteerd. De volgende vermogensniveaus zijn mogelijk:

① 1 groen	Min	50% van het maximale vermogen
② 2 groen	Eco	65% van het maximale vermogen
③ 3 groen	High Power	80% van het maximale vermogen
④ 2 groen, 1 rood	Max	maximaal vermogen



Effectuez l'aspiration de matières sèches.

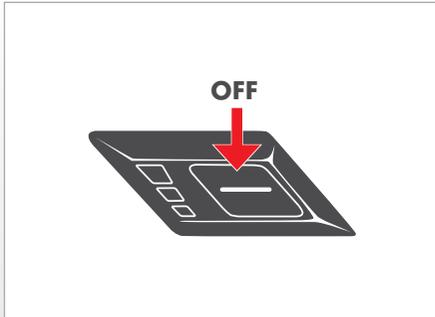
ⓘ Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

En cas de besoin, vous pouvez diminuer mécaniquement la puissance d'aspiration en ouvrant le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration. En fermant le coulisseau d'air auxiliaire, vous obtenez de nouveau la puissance d'aspiration complète.

Begin met stofzuigen.

ⓘ Neem daarvoor het hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden" in acht.

Indien nodig kunt u de zuigkracht mechanisch reduceren door de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang te openen. Door de luchtschuif te sluiten, bereikt u weer de volledige zuigkracht.



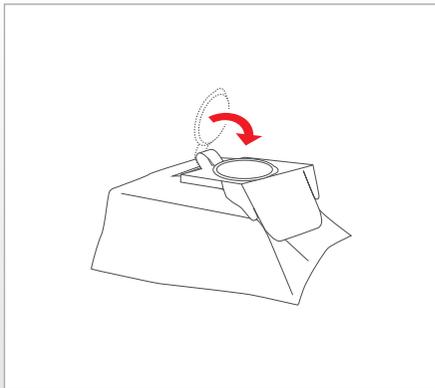
Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche de démarrage. Lors du redémarrage, l'appareil démarre au niveau de puissance d'aspiration sélectionné au préalable, s'il n'a pas été débranché du secteur entre-temps.

Consigne en cas d'utilisation du système Aquafilter :

i Nettoyez la cuve d'eau usée/l'Aquafilter au bout de 30 minutes maximum de fonctionnement permanent (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »). Si les quantités de poussières sont élevées (première utilisation, nettoyage intensif), un nettoyage plus fréquent est nécessaire.

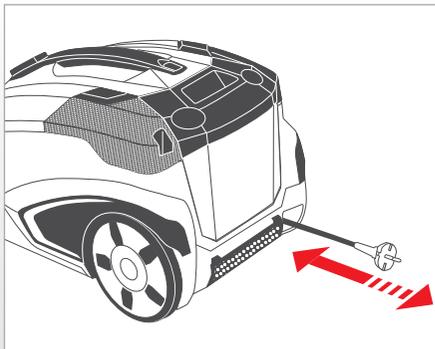
Remplissez de nouveau l'Aquafilter - alors que l'appareil est éteint - avec 1 litre d'eau, comme décrit précédemment.

À la fin de l'aspiration, éteignez l'appareil comme décrit précédemment.



Consigne en cas d'utilisation du système de sacs à filtres :

Avant de retirer le système de sacs à filtres, fermez le couvercle de fermeture de la fixation pour sac.



Débranchez le connecteur secteur de la prise secteur. Tirez légèrement le câble de raccordement en l'éloignant de l'appareil et relâchez-le. Le câble s'enroule alors automatiquement.

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u de startknop opnieuw in. Als u het apparaat opnieuw inschakelt, start het apparaat weer met de eerder geselecteerde zuigkracht, tenzij het apparaat tussendoor van het stroomnet is gescheiden.

Aanwijzing bij het gebruik van het waterfiltersysteem:

i Reinig na uiterlijk 30 minuten ononderbroken bedrijf de opvangbak voor vuil water/het waterfilter (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling"). Bij grotere hoeveelheden stof (eerste gebruik, intensieve reiniging) moeten de opvangbak voor vuil water en het waterfilter eerder worden gereinigd.

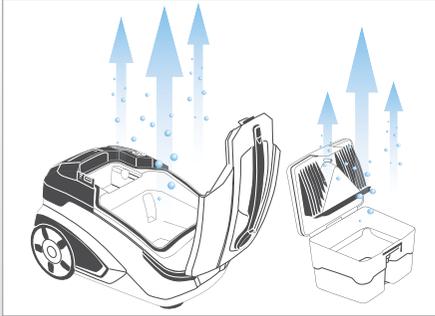
Vul het waterfilter opnieuw - bij uitgeschakeld apparaat - zoals eerder beschreven met 1 liter water.

Als u klaar bent met stofzuigen, schakelt u het apparaat uit zoals eerder beschreven.

Aanwijzing bij het gebruik van het filterzakstelsysteem:

Voordat u het filterzakstelsysteem verwijdert, dient u het deksel van de filterzakhouder te sluiten.

Trek de stekker uit het stopcontact. Trek de stroomkabel met een lichte ruk van het apparaat weg en laat hem los. De kabel rolt dan automatisch op.



Consigne en cas d'utilisation du système Aquafilter :

Nettoyez et séchez le système AQUAFILTER et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage ».

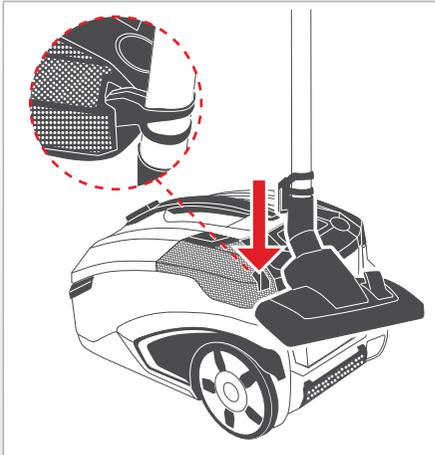
- i** Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des champignons et des mauvaises odeurs.

Aanwijzing bij het gebruik van het waterfiltersysteem:

Reinig en droog het waterfilter en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

Zie hoofdstuk "Reiniging".

- i** Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.



Utilisez le support situé à l'arrière de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Le cas échéant, retirez le flexible d'aspiration.

Pour ce faire, appuyez sur la touche au niveau de la pièce de raccordement du flexible d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement d'un quart de tour sur le côté. Retirez le flexible d'aspiration du raccord d'aspiration.

Si vous voulez ranger l'appareil vidé à la verticale, utilisez le support sous le dessous de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Tenez l'appareil d'une main au niveau de la poignée. Placez l'autre main, afin de bien tenir l'appareil, dans les évidements à l'avant et en bas de l'appareil. Placez l'appareil à la verticale. Insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement au dessous de l'appareil.

Gebruik de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat.

Verwijder eventueel de zuigslang.

Druk daarvoor de knop op het aansluitstuk van de zuigslang in. Draai het aansluitstuk een kwartslag naar de zijkant. Trek de zuigslang van de zuigaansluiting af.

Als u het geleegde apparaat verticaal wilt opbergen, kunt u de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Houd daarvoor het apparaat met een hand vast aan de handgreep. Pak met de andere hand in de uitsparing aan de onderzijde vooraan aan het apparaat. Plaats het apparaat verticaal. Schuif de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de onderzijde van het apparaat.



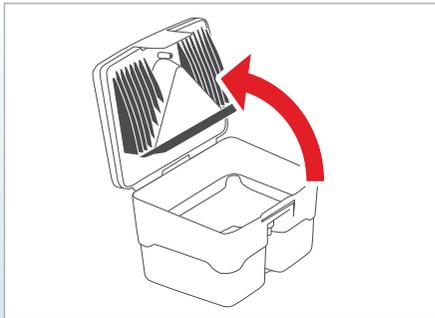
Pour avoir toujours à portée de main les accessoires de votre aspirateur de lavage THOMAS, rangez les suceurs dans le logement pour accessoires du couvercle du réservoir d'eau propre.

Om de accessoires van uw THOMAS-waszuiger altijd paraat te hebben, steekt u de mondstukken in de accessoireopnames in het deksel van de tank voor schoon water.

Utilisation pour l'aspiration-lavage (injection-extraction)

! Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

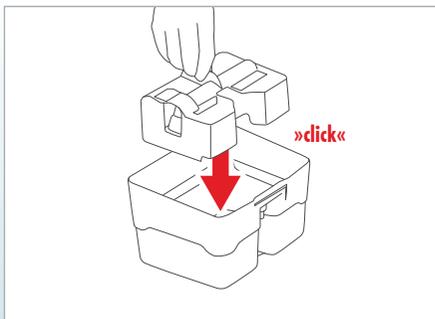
Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :



Ouvrez l'Aquafilter.

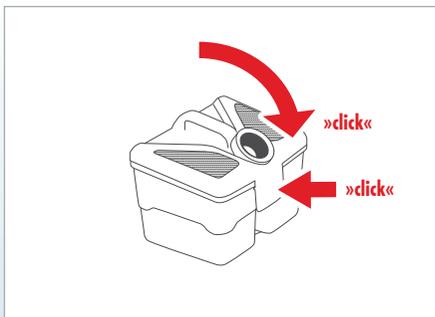
Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.



Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration-lavage, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.



Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Pour l'aspiration-lavage, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration-lavage.

i Lors de l'aspiration-lavage, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.

Bediening bij waszuigen (Sproei-extractie)

! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Kantel het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

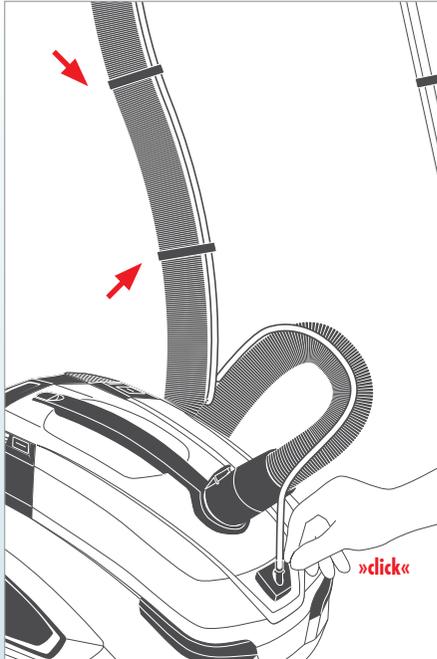
i Voor het waszuigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Gebruik voor het waszuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor waszuigen.

i Bij het waszuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.



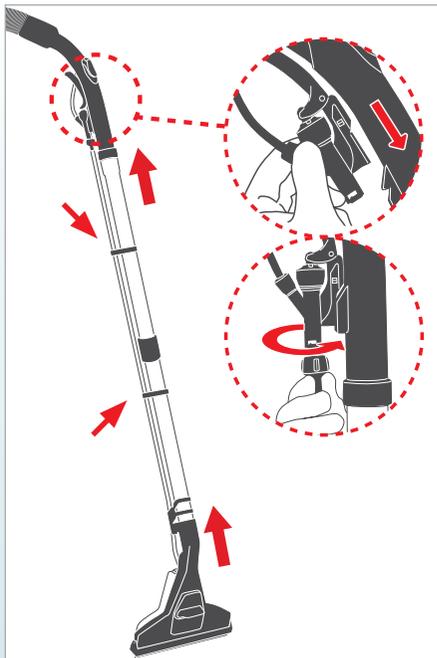
Montage du levier complet de pulvérisation

Fixez le levier complet de pulvérisation à l'aide des clips de maintien du flexible d'aspiration en répartissant ces derniers à intervalles réguliers sur toute la longueur et en les clipsant.

Raccordez la conduite de pulvérisation à l'appareil à l'aide du raccord rapide.

Pour ce faire, saisissez le raccord enfichable. Insérez celui-ci dans le raccord rapide devant le raccord d'aspiration en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que vous entendiez que le raccord enfichable s'enclenche.

»click«



Raccordez le tube télescopique à l'extrémité adaptée au niveau de la poignée du flexible d'aspiration et la buse de nettoyage-aspiration pour sols au tube télescopique.

Fixez les deux clips de maintien de la conduite de vaporisation au tube télescopique. Clipsez la conduite de pulvérisation dans les clips de maintien.

Insérez le levier de pulvérisation au niveau de la poignée.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique du levier de pulvérisation dans l'évidement au niveau de la poignée. Assurez-vous que le levier de pulvérisation est correctement fixé (voir marquage).

Raccordez la conduite de pulvérisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols à la poignée à l'aide du raccord rapide.

Pour ce faire, saisissez l'extrémité libre de la conduite de pulvérisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols. Placez celle-ci sur le robinet d'arrêt du levier de pulvérisation. Verrouillez celui-ci à l'aide de la fermeture à baïonnette en tournant vers la droite.

Montage van de sproeiendel

Bevestig de sproeiendel volledig met behulp van de clips aan de zuigslang, door deze in gelijkmatige afstanden over de volledige lengte te verdelen en vast te klemmen.

Sluit de sproeileiding via de snelkoppeling aan op het apparaat.

Pak daarvoor de connector. Plaats deze met lichte druk in de snelkoppeling voor de zuigaansluiting tot de connector hoorbaar vastklikt.

Sluit de telescopische buis met de passende zijde aan op de handgreep van de zuigslang en sluit het waszuigmondstuk aan op de telescopische buis.

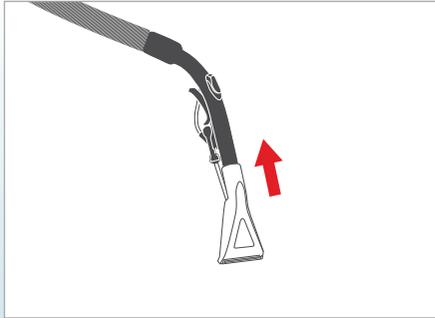
Bevestig de twee clips voor de sproeileiding aan de telescopische buis. Klem de sproeileiding vast in de clips.

Bevestig de sproeiendel aan de handgreep.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de sproeiendel in de uitsparing aan de handgreep. Controleer of de sproeiendel correct bevestigd is (zie markering).

Sluit de sproeileiding van het waszuigmondstuk via de snelkoppeling aan op de handgreep.

Neem daarvoor het vrije uiteinde van de sproeileiding van het waszuigmondstuk. Plaats dit op de afsluitlep van de sproeiendel. Vergrendel deze door de bajonetsluiting naar rechts te draaien.

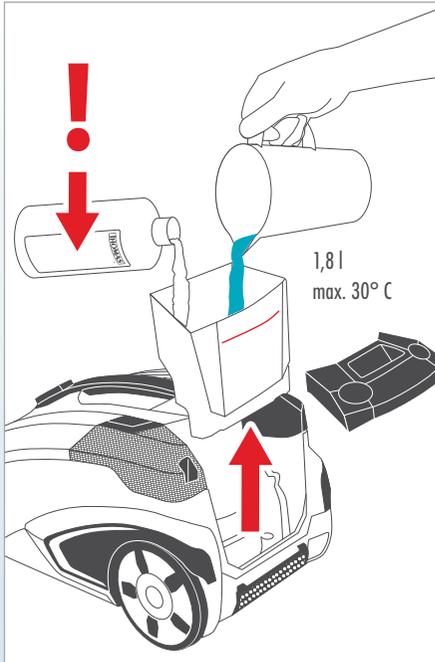


En cas d'utilisation du suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés, raccordez celui-ci directement à la poignée du flexible d'aspiration.

Raccordez le levier de pulvérisation comme décrit plus haut.

Bij gebruik van het kleine waszuigmondstuk sluit u dit direct aan op de handgreep van de zuigslang.

Sluit de sproeihendel aan zoals eerder beschreven.

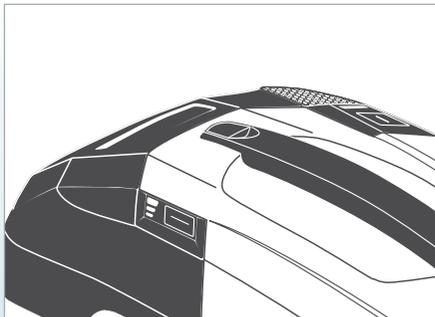


Retirez le réservoir d'eau propre de l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau propre vide avec 1,8 litre d'eau propre au maximum (tiède, maximum 30 °C). Remplacez le réservoir d'eau propre dans l'appareil. Pour le montage et le démontage du réservoir d'eau propre, voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer le réservoir d'eau propre ».

Pour un nettoyage à fond, versez dans le réservoir d'eau propre, selon l'application, la quantité correspondante de concentré de nettoyage THOMAS ProTex selon les indications de dosage.

Verwijder de tank voor schoon water uit het apparaat. Vul de lege tank met maximaal 1,8 liter schoon water (handwarm, maximaal 30 °C). Plaats de tank voor schoon water weer in het apparaat. Zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Tank voor schoon water reinigen" voor het plaatsen en verwijderen van de tank voor schoon water.

Voor een grondige reiniging voegt u afhankelijk van de toepassing de juiste hoeveelheid reinigingsconcentraat THOMAS ProTex toe volgens de dosering.



Mettez l'appareil en marche et sélectionnez le niveau de puissance souhaité.

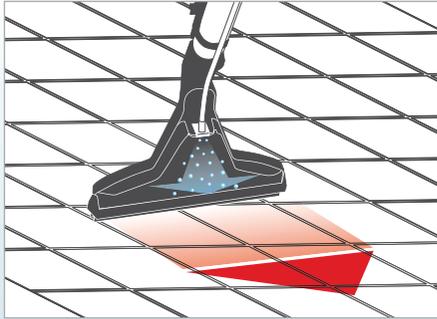
Allumez la pompe en appuyant brièvement sur la touche de la pompe.

⚠ N'allumez jamais la pompe si le réservoir d'eau propre n'est pas rempli.

Schakel het apparaat in en selecteer het gewenste vermogensniveau.

Schakel de pomp in door de pompknop kort in te drukken.

⚠ Schakel de pomp nooit in zonder gevulde tank voor schoon water.



Nettoyage des sols durs avec le suceur d'aspiration-lavage pour sols

Aspirer, serpillier et sécher en un seul geste.

Efectuez les travaux de lavage. Pour ce faire, actionnez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et passez le suceur d'aspiration-lavage de l'avant vers l'arrière sur la surface à nettoyer.

i À ce sujet, tenez également compte du chapitre « Possibilités d'application ».

Reiniging van harde vloeren met waszuigmondstuk

Zuigen, dweilen en drogen in één moeite.

Begin met waszuigen. Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het waszuigmondstuk van voor naar achter over de te reinigen oppervlakte.

i Neem hiervoor ook het hoofdstuk „Toepassingsmogelijkheden“ in acht.



Nettoyage des tapis et moquettes

Rabattez l'adaptateur pour sols durs vers l'arrière.

Pour ce faire, déverrouillez le coulisseau de verrouillage du suceur d'aspiration-lavage. Faites pivoter l'adaptateur pour sols durs vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez qu'il s'enclenche.

Tapjtreiniging

Klap de adapter voor harde vloeren naar achter.

Maak daarvoor de vergrendelingschuif op het waszuigmondstuk los. Klap de adapter voor harde vloeren naar achter tot hij hoorbaar vastklikt.



Efectuez les travaux de nettoyage.

Pour ce faire, actionnez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et passez le suceur d'aspiration-lavage de l'avant vers l'arrière sur la surface à nettoyer.

i Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

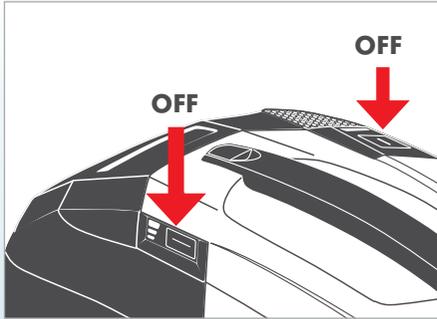
i À la fin des travaux de nettoyage, rincez la pompe et les conduites de vaporisation à l'eau claire. Pour ce faire, versez env. 0,2 litre d'eau claire exclusivement dans le réservoir pour détergents et vaporisez-la dans un évier, par exemple.

Begin met de tapjtreiniging.

Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het waszuigmondstuk van voor naar achter over de te reinigen oppervlakte.

i Neem daarvoor het hoofdstuk „Toepassingsmogelijkheden“ in acht.

i Spoel na het waszuigen zowel de pomp als de sproeileidingen uit met helder water. Vul daarvoor de reinigingsmiddeltrank met ca. 0,2 liter helder kraanwater en sproei dit in een wasbak.

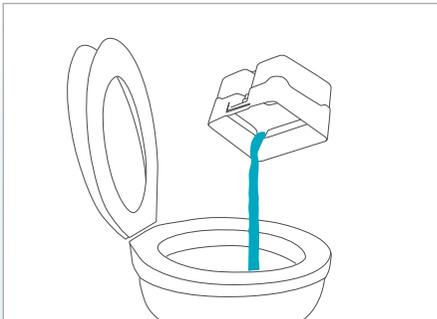


Lorsque le réservoir d'eau propre est vide ou à la fin du nettoyage, éteignez la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage.

- ❗ Des bulles d'air dans le flexible de vaporisation et/ou une modification du bruit de fonctionnement de la pompe vous indiquent que le réservoir d'eau propre est vide.

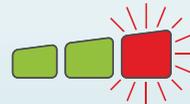
Als de tank voor schoon water leeg is resp. om de reiniging te beëindigen, schakelt u de pomp uit door op de pompknop te drukken. Schakel het apparaat uit door de startknop in te drukken.

- ❗ Luchtbellen in de sproeislang en/of een veranderd bedrijfsgeluid van de pomp geven aan dat de tank voor schoon water leeg is.



Videz/nettoyez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avant de remplir de nouveau le réservoir d'eau propre comme décrit précédemment (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »).

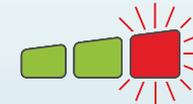
- ❗ Si la cuve d'eau sale de l'Aquafilter n'est pas vidée à temps, un commutateur à flotteur éteint le moteur d'aspiration lorsque le niveau de remplissage est trop élevé. Éteignez immédiatement la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Sur l'affichage près de la touche de démarrage, deux voyants verts sont allumés et le troisième diode en rouge.



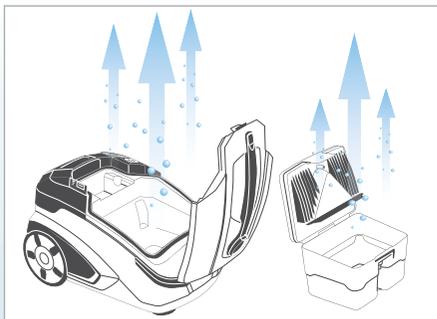
Après le vidage et la réinsertion de la cuve, rallumez l'appareil pour le remettre en service.

Leeg/reinig de opvangbak voor vuil water van het waterfilter voordat u de tank voor schoon water zoals eerder beschreven opnieuw vult (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling").

- ❗ Als de opvangbak voor vuil water van het waterfilter niet op tijd wordt geleegd, schakelt de vlotterschakelaar bij een te hoge vulstand de motor uit. Schakel de pomp dan onmiddellijk uit door de pompknop in te drukken. Op het display naast de startknop branden twee groene lampjes en de derde knippert rood.



Nadat u de opvangbak voor vuil water heeft geleegd en weer heeft geplaatst, kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.



Nettoyez et séchez le système Aquafilter, les suceurs utilisés et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

- ❗ Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des champignons et des mauvaises odeurs.

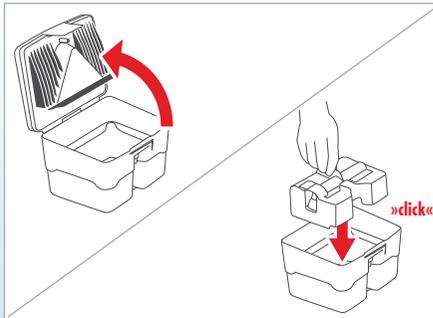
Reinig en droog het waterfilter, de gebruikte mondstukken en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

- ❗ Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Utilisation pour l'aspiration de liquides

! Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :



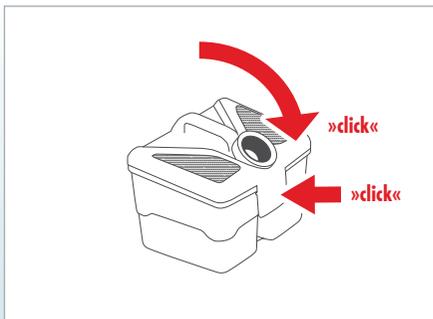
Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration de liquides, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.



Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Pour l'aspiration de liquides, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de liquides.

i Lors de l'aspiration de liquides, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.



Procédez à l'aspiration du liquide.

Passez le suceur choisi de l'avant vers l'arrière sur la surface à sécher.

Bediening bij natuigen

! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor natuigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het waterfilter.

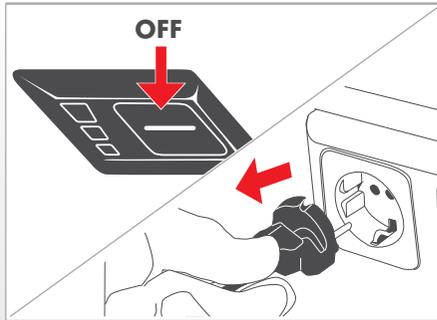
Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Gebruik voor het natuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor natuigen.

i Bij het natuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.

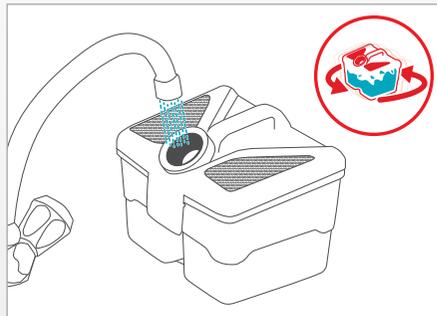
Begin met natuigen.

Trek het gekozen mondstuk van voor naar achter over de te drogen oppervlakte.



Nettoyage

- ⚠ Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et retirez le connecteur secteur de la prise secteur.
- ℹ N'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.
- ℹ Laissez bien sécher l'appareil et les pièces des accessoires après le nettoyage.



Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure

En cas d'aspiration de matières sèches, changez l'eau (1 litre) dans l'Aquafilter au moins toutes les 30 minutes, car elle se salit et s'évapore par nébulisation. Procédez de la manière suivante pour le nettoyage rapide :

- a) Laissez l'eau usée dans l'Aquafilter.
- b) Versez en plus de l'eau propre par le raccord. De cette manière, vous nettoyez en même temps le bord intérieur du raccord.
- c) Inclinez l'Aquafilter de telle sorte que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces salies à l'intérieur.
- d) Posez l'Aquafilter sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter.
- e) Déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.
- f) Rincez de nouveau à l'eau claire.
- g) Fermez le couvercle de l'Aquafilter.

- ℹ Ce nettoyage rapide de l'Aquafilter en cas de légère salissure ne remplace pas le nettoyage de l'Aquafilter à la fin de l'utilisation.
- ℹ Si vous n'avez pas encore fini les travaux d'aspiration, n'oubliez pas de remplir de nouveau l'Aquafilter vidé avec 1 litre d'eau claire en cas d'aspiration de matières sèches.

Reiniging

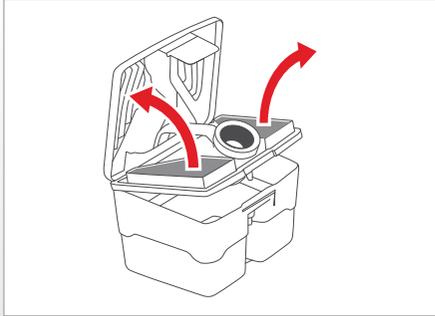
- ⚠ Schakel het apparaat voor iedere reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ℹ Gebruik voor de reiniging geen schurende middelen of oplosmiddelen.
- ℹ Laat het apparaat na de reiniging goed drogen.

Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling

Ververs bij het stofzuigen het water (1 liter) in het waterfilter uiterlijk om de 30 minuten, omdat het ten eerste vervuild raakt en ten tweede door verstuiving verbruikt. Ga voor deze snelle reiniging als volgt te werk:

- a) Laat het vuile water in het waterfilter.
- b) Vul het waterfilter door de opening met schoon water. Op deze manier reinigt u de binnenrand van de opening meteen mee.
- c) Klap het waterfilter zodanig dat het water binnenin met alle vervuilde oppervlakken in aanraking komt.
- d) Plaats het waterfilter op een effen oppervlak. Open dan het deksel van het waterfilter.
- e) Giet het vuile water via de afvoeropening uit.
- f) Spoel nog eens na met helder water.
- g) Sluit het deksel van het waterfilter.

- ℹ Deze snelle reiniging van het waterfilter bij lichte vervuiling vervangt niet de reiniging van het waterfilter aan het einde van het bedrijf.
- ℹ Indien u nog niet klaar bent met stofzuigen, dient u niet te vergeten het geleegde waterfilter opnieuw met 1 liter helder water te vullen.



Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure

Effectuez les étapes a) à e) indiquées pour « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure ».

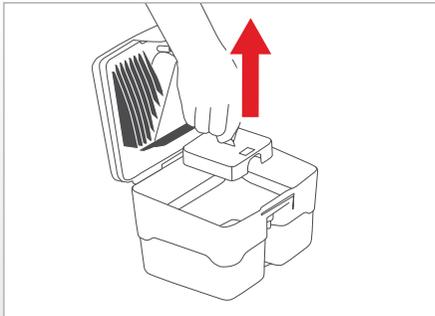
Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Retirez les deux filtres en mousse.

Pour ce faire, déverrouillez le 2e niveau de la bride de déverrouillage. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en rabattant les deux parties sur les côtés. Retirez les deux filtres en mousse.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage est monté, retirez-le par en haut de la cuve d'eau usée.



Si de la saleté se trouve encore dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter, nettoyez celui-ci soigneusement en le passant sous l'eau et déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.

En cas de fort encrassement du filtre d'aspiration, retirez-le de la cuve d'eau usée et nettoyez-le en le passant sous l'eau.



Nettoyez toutes les pièces de l'Aquafilter avec de l'eau claire, éventuellement chaude.

Laissez bien sécher toutes les pièces.

Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling

Voer de stappen a) tot e) uit de paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling" uit.

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Verwijder beide schuimstoffilters.

Maak daarvoor het 2e niveau van de ontgrendelingslip los. Klap beide delen van het deksel van het waterfilter uit elkaar. Verwijder beide schuimstoffilters.

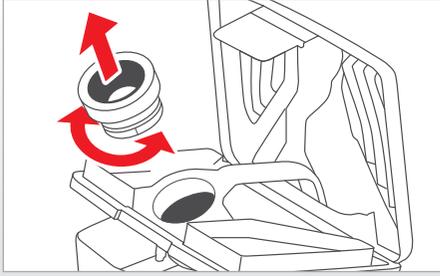
Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement gemonteerd is, dient u dit naar boven uit de opvangbak voor vuil water te trekken.

Als zich nog vuil in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevindt, dient u deze grondig onder stromend water te reinigen en het vuile water via de afvoeropening uit te gieten.

Bij sterke vervuiling van het aanzuigfilter dient u dit uit de opvangbak voor vuil water te nemen en onder stromend water te reinigen.

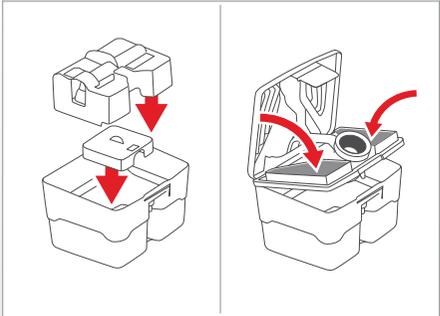
Reinig alle componenten van het waterfilter met helder, eventueel warm, water.

Laat alle onderdelen goed drogen.



En cas de fort encrassement, il est possible de retirer l'injecteur en tournant le joint du raccord, afin de le nettoyer.

Rincez l'injecteur d'eau à l'eau chaude.



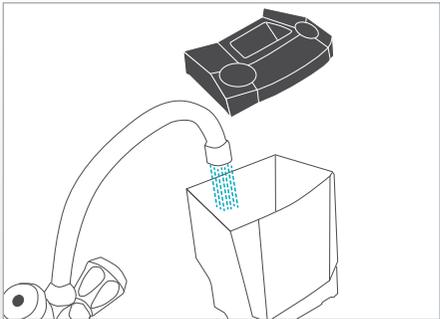
Si le filtre d'aspiration a été retiré, remplacez-le dans la cuve d'eau usée.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage a été retiré, remplacez-le vers le bas dans la cuve d'eau usée. Veillez à ce que le commutateur à flotteur fonctionne librement.

Placez les deux filtres en mousse. Fermez les deux parties du couvercle de l'Aquafilter jusqu'à ce que vous les voyiez et les entendiez s'encliqueter.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.



Nettoyer le réservoir d'eau propre (uniquement pour l'aspiration-lavage)

Retirez le réservoir d'eau propre en le tirant vers le haut de l'appareil.

Retirez le couvercle du réservoir d'eau propre vers le haut et videz l'eau résiduelle éventuellement présente.

Nettoyez le réservoir d'eau propre et le couvercle correspondant à l'eau claire, éventuellement chaude, afin d'éliminer des restes de détergents éventuellement agressifs.

Placez le couvercle du réservoir d'eau propre sur le réservoir d'eau propre.

Installez le réservoir d'eau propre par en haut dans l'arrière de l'appareil.

Bij sterke vervuiling kan de zogenaamde ejector voor de reiniging worden verwijderd door de afdichting van het aansluitstuk te draaien.

Spoel de ejector af met warm water.

Als het aanzuigfilter verwijderd is, plaats dit dan in de opvangbak voor vuil water.

Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement verwijderd is, plaats dit dan naar onder in de opvangbak voor vuil water. Let erop dat de vlotterschakelaar vrij blijft.

Plaats beide schuimstoffilters. Sluit beide delen van het deksel van het waterfilter tot deze hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

Tank voor schoon water reinigen (alleen bij waszuigen)

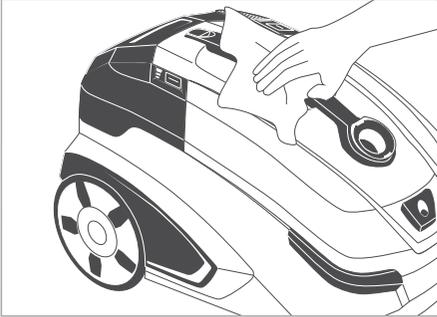
Trek de tank voor schoon water naar boven uit het apparaat.

Verwijder het deksel van de tank voor schoon water naar boven en gooi eventueel restwater weg.

Reinig de tank voor schoon water en het bijbehorende deksel met helder, eventueel warm, water om eventuele resten van agressief reinigingsmiddel te verwijderen.

Plaats het deksel op de tank voor schoon water.

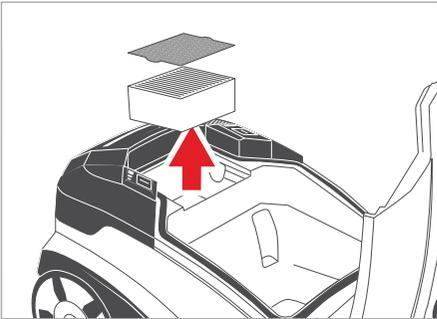
Plaats de tank voor schoon water van bovenaf in het achterste gedeelte van het apparaat.



Nettoyer le bâti de l'appareil

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bâti de l'appareil et pour éliminer les impuretés au niveau du raccord d'aspiration et à l'intérieur du capot de l'appareil.

Essuyez les éclaboussures dans l'espace d'aspiration avec un chiffon humide.



Nettoyer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

L'appareil dispose d'un filtre hygiénique spécial, et d'un pré-filtre bleu fin, en mousse, qui peuvent au besoin, et selon le type de poussière aspirée, être nettoyés à plusieurs reprises.

Nettoyez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux en fonction de votre utilisation, dès que la puissance d'aspiration baisse et au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, retirez l'un après l'autre le pré-filtre puis le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Tapez-les sur une surface solide et fixe. En cas de fort encrassement, rincez les deux filtres à l'eau claire.

i N'utilisez pas de brosses ou d'outils pouvant endommager les lamelles des filtres pour les nettoyer. Faites sécher les deux filtres avant de les réinstaller dans l'appareil.

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux par des filtres neufs, si la puissance d'aspiration n'augmente pas nettement après le nettoyage ou s'ils sont fortement encrassés ou endommagés (voir chapitre « Maintenance », section « Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux »).

Behuizing van het apparaat reinigen

Gebruik een licht vochtige, zachte doek om de behuizing van het apparaat te reinigen en om verontreinigingen van de zuigaansluiting en van de binnenzijde van het deksel van de behuizing te verwijderen.

Droog spatwater in de zuigruimte af met een zachte doek.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter reinigen

Het apparaat beschikt over een hoogwaardig speciaal hygiënefilter, evenals over een dun, blauw voorfilter van schuimstof, die indien nodig en afhankelijk van de soort stof meerdere malen kunnen worden gereinigd.

Reinig het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter afhankelijk van het gebruik bij verminderde zuigkracht – uiterlijk om de 6 maanden.

Trek daarvoor achtereenvolgens het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Klop de filters op een vaste ondergrond uit. Spoel beide filters bij sterke vervuiling af met helder water.

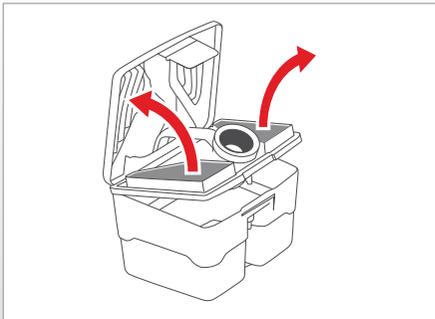
i Gebruik voor de reiniging geen borstel of andere hulpmiddelen die de filterlamellen kunnen beschadigen. Laat beide filters drogen voordat u ze weer in het apparaat plaatst.

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter door nieuwe als door de reiniging de zuigkracht niet duidelijk verhoogd wordt of als ze sterk vervuild of beschadigd zijn (zie hoofdstuk "Onderhoud", paragraaf "Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen").

Maintenance

① Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires THOMAS. C'est le seul moyen de garantir les fonctions de l'appareil et l'efficacité du nettoyage.

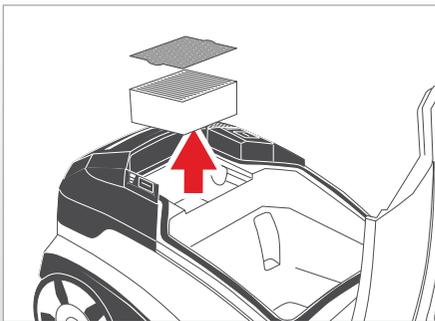
Aucun autre travail de maintenance que ceux décrits ici n'est nécessaire. Pour remplacer les pièces défectueuses, adressez-vous au service après-vente THOMAS (voir chapitre « Service après-vente »).



Remplacer les filtres en mousse

Remplacez les deux filtres en mousse s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

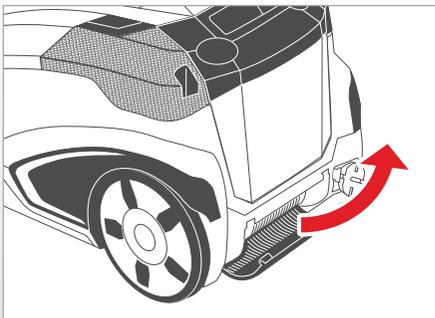
Pour ce faire, retirez les deux filtres en mousse de l'Aquafilter comme décrit précédemment (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter »). Installez deux filtres en mousse neufs THOMAS dans l'Aquafilter.



Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez le pré-filtre hygiénique spécial et le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Installez deux filtres neufs THOMAS dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.



Remplacer le filtre d'évacuation d'air

En cas d'encrassement, remplacez le filtre d'évacuation d'air – au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, appuyez sur les deux languettes en plastique au niveau du couvercle d'évacuation d'air. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le bas. Retirez le filtre d'évacuation d'air et installez un filtre d'évacuation d'air THOMAS neuf. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le haut, jusqu'à ce que vous voyiez et entendiez les deux languettes s'encliqueter au niveau du couvercle d'évacuation d'air.

Onderhoud

① Gebruik uitsluitend originele THOMAS-reserveonderdelen en accessoires. Alleen hiermee kan de correcte werking van het apparaat en een goede reiniging worden gegarandeerd.

Andere onderhoudswerkzaamheden dan hier beschreven zijn niet nodig. Voor het vervangen van defecte componenten dient u contact op te nemen met de THOMAS-klantenservice (zie hoofdstuk "Klantenservice").

Schuimstoffilter vervangen

Vervang beide schuimstoffilters als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Verwijder daarvoor beide schuimstoffilters uit het waterfilter zoals eerder beschreven (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen"). Plaats twee nieuwe THOMAS-schuimstoffilters in het waterfilter.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Trek daarvoor het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Plaats twee nieuwe THOMAS-filters in de daarvoor bedoelde opname in het apparaat.

Uitblaasfilter vervangen

Vervang het uitblaasfilter bij verontreiniging – uiterlijk om de 6 maanden.

Druk daarvoor de kunststof lippen van het uitblaasdeksel naar beneden. Klap het uitblaasdeksel naar onder. Verwijder het uitblaasfilter en plaats een nieuw THOMAS-uitblaasfilter. Klap het uitblaasdeksel naar boven tot beide kunststof lippen van het uitblaasdeksel hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Les sous-chapitres suivants vous donnent des conseils techniques pour les trois différentes variantes d'aspiration et les applications correspondantes. Ils doivent être considérés comme un complément du mode d'emploi. Tenez compte dans tous les cas du mode d'emploi.

Aspiration de matières sèches

L'aspiration de matières sèches avec votre THOMAS PET & FAMILY s'effectue de la même façon qu'avec votre aspirateur traditionnel. Avec la différence, éventuellement, que la poussière est captée par un filtre à eau.

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Moquette, tapis ou sol dur	Suceur poils d'animaux spécial tapis et sols durs
Tapis et moquettes	Suceur turbo
Meubles rembourrés, voitures, etc.	Suceur poils d'animaux pour meubles rembourrés
Joints, coins, voitures, endroits difficiles d'accès	Suceur pour joints
Meubles, PC, claviers, livres, etc.	Plumeau d'aspiration

Aspiration-lavage et injection-extraction

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous pouvez effectuer un nettoyage en profondeur des moquettes, meubles rembourrés et sols durs grâce à l'aspiration-lavage.

En un seul geste, une solution détergente est vaporisée en profondeur par pression, la saleté est détachée, lavée en profondeur dans les fibres et aspirée, ainsi que l'eau salie.

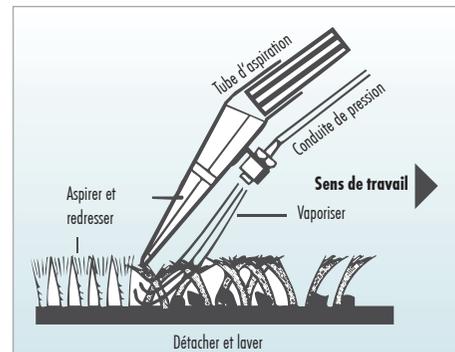
Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Nettoyage en profondeur des tapis et moquettes + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour sols
Nettoyage en profondeur des meubles rembourrés + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés
Nettoyage de sols durs	Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur pour sols durs

Assurez-vous que tout ce que vous voulez soumettre à un nettoyage humide peut vraiment être soumis à une telle procédure. Ne jamais nettoyer ainsi des tapis tissés main, fins ou susceptibles de déteindre. Nettoyez les parquets et sols stratifiés uniquement avec un chiffon humecté. Respectez les indications d'entretien du fabricant de l'objet à nettoyer.

Pour vérifier, prenez un chiffon blanc mouillé avec un peu de solution de nettoyage puis frottez la moquette ou le tapis à un endroit invisible, de petite taille. Si votre chiffon ne présente aucune trace de couleur, vous pouvez partir du principe que votre tapis ne déteindra pas. Dans le cas contraire, vous ne devez pas soumettre votre tapis à un nettoyage humide. En cas de doutes, demandez conseil à un commerçant spécialisé pour tapis et moquettes.

Procédez de la manière suivante pour obtenir un nettoyage homogène :



- Appuyez sur le levier de vaporisation jusqu'à ce que le liquide détergent sorte et passez le suceur sur le tapis/le sol en pierre en ligne droite.
- À la fin d'une ligne ou en cas d'interruption, relâchez le levier de vaporisation pour arrêter le jet.
- Aspirez le liquide vaporisé en passant de nouveau le suceur sur le tapis/le sol en pierre en ligne droite, sur le sol préalablement vaporisé.
- Lorsque le liquide vaporisé est aspiré, commencez une nouvelle ligne en chevauchant légèrement la précédente. Cela permet de traiter toute la surface, bande par bande.

Si des traces de liquide restent sur les bandes nettoyées, vous pouvez aspirer ces endroits de nouveau, sans les vaporiser.

Pour les endroits fortement salis, vous pouvez mettre du liquide détergent dès le déplacement vers l'avant du suceur d'aspiration-lavage. Il est également possible d'effectuer un traitement préalable en actionnant uniquement la pompe.

Veillez à ne pas vaporiser trop de liquide, car cela pourrait provoquer des

ondulations ou des bosses du tapis ou de la moquette. Celles-ci ne s'en vont qu'après un long séchage.

Si le tapis ou la moquette ont été shampooinés antérieurement, une mousse abondante peut éventuellement se former dans la cuve de l'appareil lors du premier emploi de votre THOMAS PET & FAMILY. Pour éviter une telle formation, versez une demi-tasse de vinaigre dans la cuve pour eau usée.

Si de la mousse sort de l'orifice d'évacuation d'air, éteignez immédiatement l'appareil et videz la cuve pour eau usée.

Toute formation de mousse abondante après un premier nettoyage à fond avec une solution concentrée de nettoyage THOMAS est absolument exclue, étant donné que cette solution contient un inhibiteur de mousse spécial.

Tant que le tapis ou la moquette est humide, ne marchez pas dessus.

En cours de nettoyage et ensuite, bien aérer la pièce pour accélérer le séchage.

La cuve d'eau usée a une capacité de 1,9 litres. Ensuite, l'extinction électrique du flotteur réagit et la cuve d'eau usée doit être vidée avant qu'il soit possible de reprendre les travaux d'aspiration.

Aspiration de liquides

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous pouvez aspirer des liquides renversés, non dangereux et à base d'eau (p. ex. de l'eau, du jus de fruits, du café ou un liquide semblable).

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Aspiration de liquides à base d'eau à partir de	
• Tapis et moquettes	• Suceur d'aspiration-lavage pour sols
• Sols durs (carrelage, PVC)	• Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur pour sols durs

L'aspiration se déroule comme pour l'aspiration-lavage.

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Généralités (toutes fonctions)	
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> Le câble secteur, le connecteur, la prise sont-ils en bon état ? Avant de les contrôler, retirer le connecteur du secteur, confier les réparations éventuelles à un électricien agréé L'appareil est-il allumé ? → Vérifier
Aspiration de matières sèches (MS) avec AQUAFILTER	
De la poussière sort de l'aspirateur	<ul style="list-style-type: none"> Le système AQUAFILTER est-il bien monté conformément au mode d'emploi ? Y a-t-il suffisamment d'eau dans la cuve → Vérifier
La puissance d'aspiration diminue peu à peu	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Tirer sur le flexible pendant que l'appareil est en marche. Cet étirement permet de débloquer les matières qui le bouchent. Éliminer les corps étrangers Le capot de l'appareil est-il fermé correctement ? → Vérifier
La puissance d'aspiration est trop faible	<ul style="list-style-type: none"> L'injecteur d'eau dans le raccord d'aspiration est-il bouché ? → Démontez et nettoyez, et le cas échéant, rincez à l'eau claire Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Démontez et nettoyez La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau
Formation d'une grande quantité de gouttes d'eau sur la face intérieure du capot de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> Le système AQUAFILTER contient vraisemblablement trop de poussières → Nettoyer le système AQUAFILTER et changer l'eau
Aspiration de matières sèches (avec sac)	
De la poussière sort de l'aspirateur	<ul style="list-style-type: none"> Le sac est-il correctement monté ?
La puissance d'aspiration est trop faible	<ul style="list-style-type: none"> Le sac est-il plein ? → Changer le sac de l'aspirateur

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Aspiration-lavage	
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	<ul style="list-style-type: none"> La cuve d'eau usée est-elle pleine (le flotteur s'est déclenché) ? → Vider L'appareil est-il incliné ou a-t-il été déplacé rapidement dans un virage (le flotteur s'est déclenché) ? → Placer l'appareil sur une surface plane, allumer de nouveau l'appareil
De l'eau sort des orifices d'échappement d'air de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> Le flotteur est-il encrassé et bloqué, c'est-à-dire qu'il ne peut plus réagir lorsque la cuve est pleine ? → Nettoyer le flotteur et la cuve
De grandes quantités d'eau s'accumulent à l'intérieur (quelques gouttes sont tout à fait normales)	<ul style="list-style-type: none"> Les joints et garnitures d'étanchéité sont fortement encrassés ? → Nettoyer Avez-vous oublié de placer l'insert d'aspiration-nettoyage ? → Vérifier
De grandes quantités de mousse s'accumulent dans la cuve pour eau usée	<ul style="list-style-type: none"> Avez-vous utilisé un autre produit que la solution de nettoyage THOMAS ? → Changer de produit
La pompe est en marche et pourtant aucune solution de nettoyage ne s'écoule	<ul style="list-style-type: none"> Avez-vous rempli le réservoir de solution de nettoyage ? → Remplir Le suceur injecteur est-il bouché ? → Faire tremper l'injecteur dans de l'eau tiède pendant un certain temps puis éliminer la saleté par soufflage fort L'orifice du raccord du réservoir est-il bouché ? → Retirer le réservoir puis aspirer à fond l'orifice (raccord réservoir d'eau propre/corps de l'appareil) avec le suceur pour joint pour éliminer la saleté qui s'y est éventuellement déposée
Humidité résiduelle trop importante, le liquide ne peut pas être aspiré correctement	<ul style="list-style-type: none"> La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau Le suceur adhère-t-il bien au sol ? → Tenir le suceur plus verticalement pour l'aspiration



Consignes concernant le recyclage

- **Emballage**
L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Apportez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte prévus à cet effet.
- **Élimination des produits de nettoyage**
Pour l'élimination des produits de nettoyage, des restes de produits de nettoyage ou de l'eau sale contenant des produits de nettoyage, voir la fiche produit du fabricant du produit de nettoyage.
- **Appareil usagé**
Lorsque vous ne vous servirez plus de votre THOMAS PET & FAMILY, veuillez rapporter l'appareil à votre revendeur ou à un centre de recyclage. Il contient encore de précieux matériaux recyclables. Adressez-vous à votre revendeur ou aux autorités de votre commune pour connaître les points de recyclage actuels.

Service après-vente

Veillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour savoir quel est le service après-vente THOMAS compétent dans votre cas.

Ce faisant, veuillez toujours lui indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre THOMAS PET & FAMILY.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des électriciens spécialisés.

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement à l'atelier de réparation concessionnaire.

Caractéristiques techniques

Désignation du type :	788/M
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	max. 1700 W
Longueur câble d'alimentation (section) :	8 m (2×0,75 mm ²)
Dimensions de l'appareil (L×l×h) :	(486×318×306 mm)
Poids de l'appareil à vide :	env. 8 kg
Capacité réservoir d'eau propre :	1,8 litres
Capacité cuve d'eau usée :	1,9 litres

Extinction électronique du flotteur par capteur REED

Réglage en continu de la puissance par commutateur de fonctionnement Softtouch (électronique par effleurement)

Garantie

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes, etc. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après-vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après-vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à l'un de nos points de service après-vente.

Services après-vente / Klantenservice / Serwis / Centros de atención al cliente

België:

ACEDEM sprl
Rue Vanderkindere 87
B-1180 Bruxelles (Uccle)
Tél.: +32 (0) 2 344 47 12
Fax: +32 (0) 2 343 43 49
E-mail: acedem@SKYNET.BE
www.acedem.be

New ETP

Passtraat 121
B-9100 Sint Niklaas
Tel.: +32 (0) 3 776 89 98
Fax: +32 (0) 3 776 35 44
E-mail: info@newetp.be
www.newetp.be

New ETP 2

Lambrechtshoekenlaan 69
B-2170 Merksem
Tel.: +32 (0) 3 321 78 48
Fax: +32 (0) 3 321 28 50
E-mail: antwerpen@newetp.be
www.newetp.be

Servinter (Servilux)

Zeilstraat 12
B-3500 Hasselt
Tel.: +32 (0) 78 35 34 54
Fax: +32 (0) 11 28 17 91
E-mail: info@servilux.be
www.servilux.be

France:

ATOM
62, Rue Louis Petit
ZA des Pierres Blanches B.P. 53
F-59220 Denain
Tél. +33 (0) 3.27.31.88.64
Fax +33 (0) 3.27.31.78.87
E-mail: sav@atom-sa.fr
www.atom-sa.fr

Mena Toulouse Service

4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. +33 (0) 5.61.58.26.93
Fax +33 (0) 5.61.58.40.55
E-mail: mena-toulouse-service@wanadoo.fr
www.menatoulouseservice.com

Niederlande:

A & M Whiteparts B.V.
Souvereinstraat 17
NL 4903 RH Oosterhout (NB)
Tel.: +31 (0) 162-420954
Fax: +31 (0) 162-467126
E-mail: info@whiteparts.nl
www.whiteparts.nl

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrzeczna 25A, 00-705 Warszawa
tel. +48 22 428 27 74
tel. +48 22 886 56 05
kom. +48 604 133 055
E-mail: pl-service1@robert-thomas.net
www.apraserwis.pl

Chile:

MEGASA
Av. Tabancura N° 1.682
Vitacura - Santiago
Tel. 562-22156585
Email: info@megasa.cl
www.thomas.cl

Peru:

MULTISERVICIOS ELECTRONICOS SAC
Av. Tomas Marzano N° 4892
Surco - Lima
Tel. 511-2746704
informes@mselectronicos.com.pe
www.thomas.pe



www.robert-thomas.net

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY